

采取“三强化、三落实”

富川开展村屯绿化点缀美丽乡村

□陈献吉 白灵



▲县城附近农村绿化点。

“政府把村屯绿化这个项目给了我们村委，我们一定要抓住这个机会，大家该出钱的出点钱，该出力帮工的要出力帮工，该拆除清理自家的废弃旧屋的要拆除。我们做这个项目，目的是在大家的房前屋后空地种树种果，搞好我们村的绿化环境，希望大家积极参与”。近日笔

者深入到西岭山水源林保护区富阳镇涝溪村委，正好碰见村支书陈永明等村干部到各家各户宣传动员，引导林区群众开展村屯绿化建设的一幕。为推进生态乡村环境建设，富川瑶族自治县以村屯绿化为抓手，以“见缝插绿”为主要方式，通过采取“三强化、三落实”举

措，完成包括西岭山水源林保护区富阳镇涝溪村委等建设绿化示范村69个，普通绿化村屯270个，从而提升瑶乡农村绿化环境整体水平，助推瑶乡生态文明示范区和“美丽富川”乡村环境建设。

该县采取“三强化、三落实”举措，“三强化”即强化领导，明确责任。村屯绿化建设活动开展以来，富川县委、县人民政府即时成立了“美丽富川、生态乡村”村屯绿化专项活动领导小组，落实目标管理，把村屯绿化建设作为当前的一项重要工作来抓，对县、乡镇及有关部门进行考评，并纳入年度绩效考核考评范围，县直和各乡镇成立绿化工作队，明确工作职责。通过加强领导，实行领导干部分片包干、责任明确，形成一级抓一级，层层抓落实的工作格局；强化培训，提供技术服务。今年初以来，该县举办了“村屯绿化”培训会，对全县85名乡村绿化工作队队员进行了全员培训。培训围绕因村、因地、因人等特点，实现村屯绿化的优化绿化资源配置，提升乡村文化内涵；强化宣传，营造氛围。该县通过电视、广播等新闻媒体和悬挂横幅、张贴标语等形式深入乡村开展村屯绿化宣传，将补助政策、项目要求

等传达到群众中，安排绿化工作队队员下村召开动员大会，宣讲村屯绿化政策，提高群众对村屯绿化的支持度和积极性。今年春节前，该县组织相关单位深入村屯开展村屯绿化植树活动，共绿化村屯2个，绿化面积15.2亩，参加活动共856人次，通过以点带面，提高村屯绿化建设热情。“三落实”即落实好规划编制设计。该县根据农村地理、气候特点及区域经济和文化差别，编制瑶乡村屯绿化总体规划，形成不同类型村屯的绿化建设方案，并结合实际自主选择适合本地种植的果木树种、珍贵树种和乡土树种等，引导群众自主种植；落实制定方案，完善措施。村屯绿化建设活动开展以来，该县制定了《富川瑶族自治县“村屯绿化”专项工作方案》，明确了工作目标，确定了生态和经济、文化同发展的绿化构思，保障生态保护建设，同时想方设法提高农民收入和农村文化底蕴；落实抓好苗木培育，保障苗木供应。为了保障绿化用苗，该县加大绿化苗木培育力度，储备一大批绿化苗木。据统计，全县现有绿化苗木9.8万株，花化彩化苗木12.5万株，经济果木苗38万株。苗木充足，可以满足全县村屯绿化活动

所需苗木。

同时，该县还实施“三林两区一道双发展”项目建设。“三林”即营造护村林、护路林、护宅林；通过对村屯周围500米范围内的宜林地以及池塘、河流周边进行全面绿化，对入村道路和村屯内主要道路两旁的宜林地进行绿化，对村屯房前屋后的零星空地实行绿化果化，充分体现乡村气息，彰显村屯的地方特色和文化特色。“两区”即建设休闲林区、生态小区；村中如有大块空地，采取乔灌花立体绿化方式，建设公共休闲绿地；将村屯周围和房前屋后原有的风景林、水源林等区域划定为生态小区，实行封山护林。“一道”即建设乡村绿道；结合特色景观，试点建设环村绿道或与城镇、景区连接的乡村生态绿道、村中休闲步道和生态小区林间小道。“双发展”即发展绿色庭院经济、发展生态产业；动员农户在房前屋后和自家庭院发展“小花园”“小菜园”“小果园”“小茶园”，形成一个“微田园”；大力发展特色林果和林下经济，引导生态农林产业发展。

截至5月中旬，该县已完成作业设计村屯308个，完成村屯绿化37个，绿化施工及竣工村屯295个，参与“村屯绿化”专项活动的机关干部职工达856人次。

广西少数民族古籍工作30年 民族古籍工作成果展示之十一

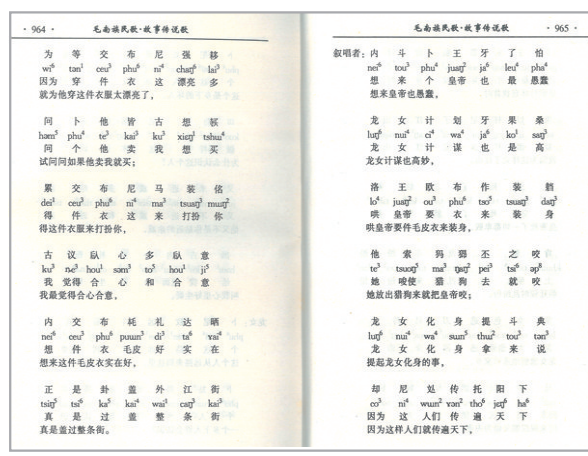
抢救民族文化遗产的可喜成果

——《毛南族民歌》

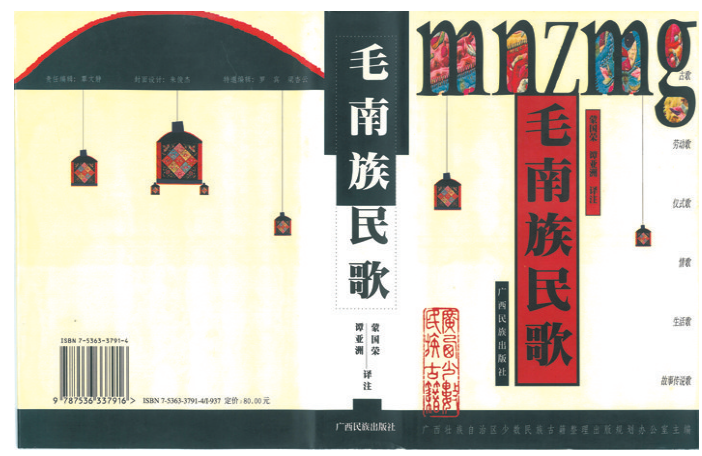
《毛南族民歌》，蒙国荣、谭亚洲译注，广西壮族自治区少数民族古籍整理出版规划办公室主编，广西民族出版社1999年12月出版。荣获第五届中国民族图书奖二等奖、第四届广西文艺创作铜鼓奖、第十一届桂版优秀图书一等奖。

毛南族是中华民族大家庭中人口较少的民族。据第六次全国人口普查登记数据显示，2010年末，有常住人口6.6万人(户籍人口8万人)，其中环江毛南族自治县有6万余人，其余分散在邻近的广西河池、南丹、宜州、罗城、东兰、巴马、都安等县(自治县)。毛南族是一个善歌的民族。他们节日要唱歌、赶圩要唱歌、建造房屋要唱歌、谈情说爱要唱歌、结婚行礼要唱歌、吊丧出殡要唱歌、敬神祭祀要唱歌，甚至哄小孩睡觉也要唱歌。据搜集调查所统计，毛南族民歌曲调共有20多种，内容有引歌、神话歌、礼俗歌、祭祀歌、劳动歌、讽刺歌、史歌、苦歌、叙事长歌、情歌、生活歌、儿歌和迷歌等等。从形式上看，毛南族民歌可分为“比”、“欢”、“排见”、“要”和“朗”(均毛南语)五种，其中“比”和“欢”两种是最常用的体裁。

该书所收录的原始民歌，都是清代乾隆至民国年间掌握汉字的人用汉字创制汉记毛南音土俗字记录下来的。本歌集涵括了毛南族的古歌、劳动歌、仪式歌、情歌和生活歌等，从各个不同的角度和侧面反映了毛南族先民的思想、愿望、生活画面和历史发展过程。其中，古歌包括《创世歌》和《天地歌》，反映了毛南族先民的生活、思想和愿望；劳动歌有《季节歌》，主要是传授农业生



▲《毛南族民歌》采用“四对照”方法进行整理。



▲《毛南族民歌》封面和封底。

产知识，教育后人什么季节种什么禾苗，是毛南族先民农业生产的经验总结；仪式歌包括《婚礼歌》《上梁歌》《添粮补寿歌》《吊丧歌》等，反映了毛南族民俗生活与祈福、法灾的心理要求，有的带有民间宗教色彩；情歌在毛南族民歌中占的比例最大，艺术最精湛，主要是男女青年倾诉表达他们恋爱旅途中甜、酸、苦、辣、淡的心情；生活歌则表现了毛南族人民的各种生活画面，如《敬酒

歌》《早晴歌》《父母情》《征兵歌》等。该书的译注整理采用“毛南族土俗字原行、国际音标标毛南语音和壮语音、对译、直译”的“四对照”方法进行整理。具体做法是：第一步对照原歌的土俗字原行注上国际音标；第二步对译，即一个语音、一个词语地进行汉毛南、汉壮对译；第三步是整句意译。在翻译中，侧重于译出原歌的本意，至于押韵格式则放于次位，甚至不讲求，以求最大限度保持原

歌原貌，使之既适合民族歌手据之咏唱，也方便学者们据之进行学术研究。该书所选民歌富于思想性、历史性、民俗性、艺术性，是毛南族的宝贵文化遗产，是毛南族民间口授文传至今的一部古老而宏博的诗篇，也是一部反映毛南族历史文明的珍贵典籍，对研究毛南族社会历史文化具有重大的学术价值，对抢救、继承和研究毛南族民歌亦是意义重大。